Porównanie tłumaczeń I Samuela 25:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Abigail pośpieszyła się więc i wzięła dwieście chlebów, dwie łagwie wina,\* pięć oprawionych już owiec, pięć seów\*\* prażonego ziarna, sto\*\*\* pęczków rodzynków i dwieście placków figowych, załadowała to (wszystko) na osły[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Tj. ok. 44 l. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) seów, סְאִים (se’im): 1 sea (סְאָה) to 0,33 efy, czyli 12,15 l. Razem zatem chodzi o 60,75 l prażonego ziarna. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) sto : wg G: jeden homer, καὶ γόμορ ἕν, tj. 400 l. [↑](#footnote-ref-4)